

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:

ФИО: Исаев Игорь Магомедович

Должность: Проректор по учебной работе

Дата подписания: 28.09.2023 12:55:34

Уникальный идентификатор:

d7a26b9e8ca85e98ec3de2eb454b4659d061f249

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования**

**«Национальный исследовательский технологический университет «МИСИС»**

## Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

# Профильные интерфейсы лингвиста

Закреплена за подразделением

Кафедра иностранных языков и коммуникативных технологий

Направление подготовки

45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

Профиль

Цифровая лингвистика и локализация

Квалификация

**Магистр**

Форма обучения

**очная**

Общая трудоемкость

**4 ЗЕТ**

Часов по учебному плану

144

Формы контроля в семестрах:

в том числе:

экзамен 1

аудиторные занятия

51

самостоятельная работа

57

часов на контроль

36

### Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	18			
Неделя	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	17	17	17	17
Практические	34	34	34	34
Итого ауд.	51	51	51	51
Контактная работа	51	51	51	51
Сам. работа	57	57	57	57
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

**1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ**

1.1	Освоение студентами программного обеспечения, требующегося для работы в сфере лингвистических услуг на переводческих и локализационных проектах.
-----	--

**2. МЕСТО В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Блок ОП:		Б1.В
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>	
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>	
2.2.1	Контроль качества переводческих проектов	
2.2.2	Локализация программного обеспечения и игр	
2.2.3	Научно-исследовательская работа	
2.2.4	Основы скорочтения	
2.2.5	Способы быстрого запоминания	
2.2.6	Основы машинного обучения	
2.2.7	Управление машинным переводом	
2.2.8	Учебная (консультационная) практика	
2.2.9	NLP-аналитика	
2.2.10	Научно-исследовательская практика	
2.2.11	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
2.2.12	Производственная практика (педагогическая)	
2.2.13	Редактирование медиаконтента	
2.2.14	Субтитрование и транскрибирование	

**3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ФОРМИРУЕМЫМИ КОМПЕТЕНЦИЯМИ**

<b>ПК-2: Способен автоматизировать лингвистические и локализационные проекты, а также управлять производственным процессом перевода</b>	
<b>Знать:</b>	
ПК-2-35 знать принципы работы с возражениями	
<b>ПК-5: Способен определять цели и задачи исследования, выбирать методологию и инструменты, планировать работу, осуществлять поиск информации, обрабатывать, структурировать и оформлять результаты исследования, формулировать выводы и рекомендации, оценивать соответствие результатов анализа целям и задачам исследования, представлять результаты исследования в виде устной презентации и письменного научного текста на английском языке</b>	
<b>Знать:</b>	
ПК-5-32 знать плюсы и минусы выполнения задач в каждом интерфейсе курса	
ПК-5-31 знать различия в назначении интерфейсов и отличие в применении в зависимости от поставленной задачи	
<b>ПК-2: Способен автоматизировать лингвистические и локализационные проекты, а также управлять производственным процессом перевода</b>	
<b>Знать:</b>	
ПК-2-34 знать порядок работы с Heartsome TMX	
ПК-2-31 знать перечень основных интерфейсов лингвиста	
ПК-2-32 знать порядок работы с инструментами TMS/CAT Phrase	
ПК-2-33 знать порядок работы с QA-чекером Verifika	
<b>ПК-5: Способен определять цели и задачи исследования, выбирать методологию и инструменты, планировать работу, осуществлять поиск информации, обрабатывать, структурировать и оформлять результаты исследования, формулировать выводы и рекомендации, оценивать соответствие результатов анализа целям и задачам исследования, представлять результаты исследования в виде устной презентации и письменного научного текста на английском языке</b>	
<b>Уметь:</b>	

ПК-5-У1 уметь проводить устную и письменную презентацию на тему
ПК-5-У2 уметь находить информацию и выявлять степень её актуальности
<b>ПК-2: Способен автоматизировать лингвистические и локализационные проекты, а также управлять производственным процессом перевода</b>
<b>Уметь:</b>
ПК-2-У5 уметь составлять файлы лингвистических разборов по обратной связи от клиента
ПК-2-У2 уметь выполнять проверку переведённых материалов с помощью QA-чекера Verifika
ПК-2-У1 уметь выполнять лингвистический перевод в интерфейсе Phrase
ПК-2-У4 уметь формировать двуязычный корпус на основе ТМ для тренировки систем МТ
ПК-2-У3 уметь редактировать элементы баз ТМ с помощью Heartsome TMX